

**Zeitschrift:** Bulletin des Schweizerischen Elektrotechnischen Vereins, des Verbandes Schweizerischer Elektrizitätsunternehmen = Bulletin de l'Association suisse des électriciens, de l'Association des entreprises électriques suisses

**Herausgeber:** Schweizerischer Elektrotechnischer Verein ; Verband Schweizerischer Elektrizitätsunternehmen

**Band:** 78 (1987)

**Heft:** 3

## Werbung

### Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. [Siehe Rechtliche Hinweise.](#)

### Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. [Voir Informations légales.](#)

### Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. [See Legal notice.](#)

**Download PDF:** 16.03.2025

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

# Die Zukunft ist WEISS - Denn... ab heute ist das Licht WEISS!



## WEISS SATIN

WEISSER, WEICHER, BESSER!

HELL... Satin-weiss bietet Ihren Kunden einen neuen Lampen-Standard mit ausgeglichenerem und besserem Qualitäts-Licht. Auch die Lampe sieht besser aus, ob sie brennt oder nicht.

Satin-weisse Lampen entsprechen den internationalen Normen (IEC 64) für Lichtstrom, sind jedoch viel moderner und attraktiver.

WEISS... Das Geheimnis von satin-weiss liegt in seiner reinen, weissen Beschichtung, die durch ein hochtechnisches, elektrostatisches Verfahren erzielt wird, das das herkömmliche Ätz-Verfahren innenmattiger Glühlampen ersetzt.

Satin-weisse Lampen können herkömmliche Glühlampen in innenmatt und klar in all den Anwendungsbereichen ersetzen, wo Lichtqualität und Aussehen der Lampen wichtig sind. Dies ist die Universalbeleuchtung der Zukunft!

... UND DER PREIS STIMMT! Sylvania's technischer Fortschritt macht es möglich, diese verbesserten Glühlampen zu den gleichen Preisen wie diejenigen der Innenmatt-Ausführung anzubieten.



Satin-weiss wird ein Sieger und bringt Ihnen einzigartige Verkaufsmöglichkeiten!

Überzeugen Sie sich, indem Sie ab sofort Ihren Kunden satin-weisse Glühlampen verkaufen. Entsprechende Verkaufshilfen stehen Ihnen zur Verfügung. Unsere Aussen-dienstmitarbeiter beraten Sie gerne.

Satin-weisse Glühlampen sind in vielen Typen/Ausführungen lieferbar und werden damit allen Bedürfnissen gerecht.

Ich möchte mehr wissen über "Satin-Weiss".

Name: \_\_\_\_\_

Adresse: \_\_\_\_\_

Einsenden an:  
GTE Sylvania AG  
4, chemin des Léchères  
CH-1217 Meyrin  
Tel. 022/82 00 72, Telex 28 233

**SYLVANIA**

**GTE**

# Wichtige Impulse aus Elektronik und Elektrotechnik. Von Planung, Konstruktion und Fertigung mit Spannung erwartet.

Neue Produkte, wichtige Entwicklungen und technologische Trends zeigt Hannover in ihren Systemzusammenhängen auf. Sie sehen die Innovationen in der Elektronik, den Fortschritt in der Steuerungs- und Prozesstechnik und diskutieren die Kernfragen der Automatisierungstechnik. Fragen der Qualität, Produktivität und Flexibilität in der automatisierten Fertigung werden hier kompetent beantwortet. In einem einzigartigen Informations-Verbund.

## Weltmarkt Elektronik und Elektrotechnik

Das Ausstellungs-Programm:  
Elektrische Automatisierungstechnik • Messen, Prüfen, Steuern, Regeln • Komponenten und Systeme • Elektrische Energietechnik • Elektrische Betriebs- und Gebäudetechnik • Fertigungstechnik • Weltlichtschau – Leuchten und Lampen

Im engen Verbund mit: Microtronic – Bauelemente, Baugruppen und Systeme der Elektronik • ASB – Antreiben, Steuern, Bewegen • INTERMATIC – Systempräsentation »Initiativen für die Fabrik mit Zukunft« • MHI – Montage, Handhabung, Industrieroboter • CeMAT – Welt-Centrum für Materialflusstechnik

1. 4. - 8. 4. 1987



**Hannover  
Messe/87**  
INDUSTRIE  
Die Messe der Messen

### KUONI Reise-Angebote

2 Schlafwagenzüge  
(Hotelzüge) ..... ab Fr. 565,-

Flugarrangements mit täglichen  
Swissair- und Lufthansa-  
Direktkursen ..... ab Fr. 920,-

Ein- und Mehrtagesflüge  
ab Zürich mit  
Überführung zum Messe-  
gelände und Eintritt ..... ab Fr. 595,-

Buchungen in 50 KUONI-Filialen  
oder KUONI-Messeabteilung,  
Telefon 01/44 12 61, 8037 Zürich



**Telefonbeantworter von TELION –  
Ihr Partner mit dem Profi(t)-Programm!**



**z. B.:**

- 12
- Telefonbeantworter  
TAB 5 Modul System
- Jederzeit ausbaubar
  - Kompakt und preiswert
  - Leistung nach Mass

Konditionen und Unterlagen durch:

**TELION**

Albisriederstrasse 232  
8047 Zürich, Tel. ☎ 01 493 15 15

**Damit Sie und Ihre Kunden zufrieden sind!**

### Stellenangebote

#### AG FÜR PERSONALBERATUNG ZÜRICH

Wir suchen einen

## Elektroingenieur HTL, der spezielles Interesse an Ausbildungs- und Organisationsfragen zeigt

Unser Kunde ein international bekanntes Handelsunter-  
nehmen auf dem Gebiet von elektrischen Grossappara-  
ten für Gewerbe und Haushalt (Arbeitsort Raum Zürich)  
möchte diesem Ingenieur die

### Leitung

#### des gesamtschweizerisch tätigen technischen Dienstes

übertragen. Der Technische Leiter dieser umfangreichen  
Serviceorganisation mit über 100 z.T. dezentral statio-  
nierten Technikern und mehreren Gruppenchefs muss  
die Wichtigkeit eines reibungslos funktionierenden Kun-  
dendienstes für Renommee und Absatz des Unterneh-  
mens kennen und seine Mitarbeiter in diesem Sinne mo-  
tivieren. Im Einzelnen lassen sich seine Hauptaufgaben  
wie folgt umschreiben: Planung und Durchführung von  
Grund- und Weiterbildungskursen für Techniker und üb-  
riges Kundendienstpersonal, technische Koordination  
mit Lieferwerk, Vorbereitung von Typenprüfungen, Er-  
stellen der notwendigen Dokumentationen, Optimierung  
der Ersatzteilbevorratung für Technikerfahrzeuge, Be-  
treuung und Stellvertretung der Gruppenchefs in techni-  
schen Belangen, Überprüfung des rationalen Arbeits-  
und Arbeitsmitteleinsatzes. Sprachen: Französisch-  
kenntnisse. Alter: 30-40 Jahre.

Führungserfahrene Herren (vielleicht mit Erfahrung aus  
ähnlichem Umfeld) möchten wir bitten, uns ihre Unterla-  
gen zu senden oder vorgängig anzurufen. Wir erteilen  
über Auftraggeber, Organisation und Bedingungen ger-  
ne weitere Auskünfte, wobei Diskretion zugesichert  
wird.

273

#### AG FÜR PERSONALBERATUNG ZÜRICH

TALSTRASSE 20

8001 ZÜRICH

TEL. 01 221 36 56

**Knurz-Notstromaggregate:**

## Wenn's Licht ausgeht, geht manchem ein Licht auf!

Planung von A - Z. Schlüsselfertige Lieferung und  
Montage von Netzersatzanlagen, Eigenstromanla-  
gen, Spitzenlastanlagen und Dauerbetriebsaggre-  
gaten mit Wärme/Kraft-Kopplung.  
Dank Asynchrontechnik (selbsterregt) überlegene  
Eigenschaften im Betrieb, unempfindlich gegenüber  
Verbraucherrückwirkungen, Schiefelast, Überlast,  
nichtlinearen Belastungen aller Art.

Knurz und gut!

**01 932 35 56**

Verlangen Sie  
eine unverbindliche Offerte.



**panelectra**

PANELECTRA AG Usterstr. 181 8621 Wetzikon 4 Tel. 01/932 35 56

Une société de conseil en équipement de bâtiment, de bonne renommée, sur la place de Genève, offre à un

## ingénieur électricien ETS

la possibilité d'élaborer et de planifier l'équipement électrique d'importants projets en cours et à venir.

Peut-être êtes-vous au bénéfice d'un CFC en électricité du bâtiment, venez de passer 3 à 5 ans dans un bureau d'ingénieurs et avez même éventuellement obtenu votre maîtrise fédérale d'électricien.

Mais vous vous ennuyiez, car...

Vous êtes ambitieux, créatif, tenace et efficace!

Diriger une équipe d'ingénieurs et techniciens ainsi que surveiller de manière autonome les chantiers font partie de vos aspirations. Alors, vous êtes certainement le

## futur chef de projet

qui manque au sein de cette société.

Vous êtes de langue maternelle française, mais vos notions d'allemand et/ou d'anglais seront un atout. Votre âge importe peu, seuls comptent vos compétences et votre désir de réussite professionnelle.

Vous êtes en mesure d'attendre un excellent salaire, de réelles chances de promotion et des conditions et des moyens de travail optima.

Intéressé? Nous aussi! Si vous le désirez, un appel vous en dira plus. Sinon, nous attendons votre dossier avec impatience. La dis-création d'usage vous est garantie. 274

Christiane Morel



**Conseils d'investissements en personnel**

Place du Molard 6, 1211 Genève 3, Tél. 022/28 64 03  
Genève, Zurich, St-Gall

Das Eidgenössische Departement für auswärtige Angelegenheiten sucht einen

## Leiter einer neuzuschaffenden Sektion Übermittlungen

### Aufgabenbereich:

- Leitung des Telegramm- und Radiodienstes
- Modernisierung und Ausbau der Kommunikationssysteme der Departementszentrale sowie der Verbindungen mit den Auslandvertretungen mittels Telex, Funk und Informatik.

### Anforderungsprofil:

- dipl. Elektroingenieur ETH, evtl. HTL, mit guten Kenntnissen der Kommunikationstechniken der Informatik oder dipl. Informatiker mit Kenntnissen im Kurzwellenbereich
- Berufserfahrung, Initiative, Führungseigenschaften und organisatorische Fähigkeiten
- Sprachen: Deutsch, Französisch, Englisch.

Bewerbungen sind zu richten an:

**Generalsekretariat des Eidg. Departements für auswärtige Angelegenheiten,  
Personalsektion, Eigerstrasse 73, 3003 Bern**  
Auskünfte erteilt Tel. 031 / 61 32 26.

270



Wir sind ein mittelgrosses Unternehmen, tätig in der Herstellung von Transformatoren, Messwandlern, isolierten Sammelschienen und Spezialapparaten in der Mittel- und Hochspannungstechnik.

In wenigen Jahren wird unser

## Chef der Konstruktion

pensioniert. Bereits heute suchen wir seinen Nachfolger, damit dieser sich gründlich einarbeiten kann.

Für diese ausbaufähige Stelle kommen in erster Linie Ingenieure der Fachrichtung Maschinenbau oder Elektrotechnik ETH/HTL in Frage. Erfahrung in CAD ist von Vorteil, aber nicht Bedingung. Idealalter 35-45 Jahre.

Was wir Ihnen zu bieten haben, sagen wir Ihnen anlässlich des Vorstellungsgesprächs. Ihre vollständigen Bewerbungsunterlagen mit Handschriftprobe senden Sie bitte an:

**Moser-Glaser & Co. AG**  
Hofackerstrasse 24, 4132 Muttenz  
Tel. 061 / 6112 00

Für telefonische Auskünfte steht Ihnen auch unser Herr Brugger (intern 220) zur Verfügung.

268

## Schweizerischer Elektrotechnischer Verein

Wir suchen einen erfahrenen

# Ingenieur der Informationstechnik

für die selbständige Bearbeitung von internationalen und nationalen Normenaufgaben auf dem rasch wachsenden Gebiet der Informationstechnik.

Es wird Ihre Aufgabe sein, in enger Zusammenarbeit mit internationalen und europäischen Normeninstitutionen sowie der Schweizer Industrie und den PTT die Normenentwicklung auf diesem Gebiet zu verfolgen und voranzutreiben. Sie sind verantwortlich für die fach- und zeitgerechte Erarbeitung dieser Normen.

Es handelt sich um eine sehr anspruchsvolle Aufgabe, für welche Sie ausser fundierten Fachkenntnissen in erster Linie die Fähigkeit besitzen müssen, die Probleme aus gesamtschweizerischer Sicht erkennen und lösen zu können. Nebst der Muttersprache Deutsch werden sehr gute Französisch- und Englischkenntnisse erwartet.

Sind Sie bereit, diese Herausforderung anzunehmen? Gerne erwarten wir Ihre Bewerbung.

## Schweizerischer Elektrotechnischer Verein

R. Spaar, Leiter der Normenzentrale  
Seefeldstrasse 301, Postfach, 8034 Zürich, Tel. 01/384 91 11

241

## Hier offerieren wir einem El.-Ing. HTL ein breit gefächertes Betätigungsgebiet als Leiter der Abteilung Technik in einer zukunftsorientierten Firma.

Unser Auftraggeber, ein Zweig eines starken Unternehmens in der Nähe von Zürich, hat uns beauftragt, mit Ihnen in Verbindung zu treten. Es ist die Absicht, Ihnen als Leiter der Abteilung Technik, die Verantwortung für die Neu- und Weiterentwicklung von technischen Leuchten nach den Anforderungen des Marktes zu übertragen. Sie werden die Verkaufsabteilung bei technischen Problemen unterstützen, Sie sind massgebend bei der Evaluation von weiteren Produkten und Vertretungen ins Verkaufssortiment beteiligt und werden auch technische Berichte erstellen, um hier nur einige Ihrer wichtigsten Aufgaben zu erwähnen. Mit Ihren Gesprächspartnern können Sie sich F/(E) verständigen.

Damit Sie dieser Position mit attraktivem Handlungsspielraum in allen Belangen gerecht werden, sehen wir Sie als Mann der Tat, mit Erfahrungen z. B. als Projektleiter, in planerischen Tätigkeiten, in der Kundenberatung oder Sie möchten sich von der Verkaufsfrent zurückziehen.

Wenn Sie dieser interessanten Alternative zu Ihrer heutigen Tätigkeit positiv gegenüberstehen, erwarten wir Ihre aussagekräftigen Bewerbungsunterlagen. Diese werden natürlich streng vertraulich behandelt. In einem persönlichen Gespräch wird Sie unser Herr Max R. Isler umfassend orientieren.

Unternehmensberatung in Personalfragen  
Graphologische Gutachten  
Karriere- und Laufbahnberatung



8004 Zürich, Badenerstrasse 29, 01/242 27 18  
4051 Basel, Steinenvorstadt 30, 061/22 85 00



Das Eidg. Flugzeugwerk Emmen ist Partner der Schweizer Luftwaffe, der Wissenschaft und der in- und ausländischen Privatindustrie. Seine Aufgaben auf den Gebieten der Luft- und Raumfahrt und Lenkwaffen sind vielfältig und anspruchsvoll.

Zur Verstärkung unserer Gruppe Systemsoftware und Simulation suchen wir einen

## Elektroingenieur ETH

### Aufgabenbereich:

- Entwickeln von Programmkonzepten, Algorithmen und Programmen
- Betreuen von Änderungen an grossen Softwareprogrammen für Systeme und Prüfgeräte
- Konzipieren und Entwickeln von System-Simulatoren (Hard- und Software)
- Stellvertretung des Gruppenleiters Systemsoftware und Simulation

### Anforderungen:

- breite elektronische Grundausbildung
- Erfahrung in der Entwicklung von industriellen Elektronikschaltungen oder Rechnerhardware
- gute Englischkenntnisse, Französisch erwünscht

Sind Sie Schweizer Bürger und interessieren Sie sich für diese Aufgabe, freut sich unser Personalchef Herr Studer auf Ihre schriftliche Bewerbung. Er steht Ihnen auch gerne für telefonische Auskünfte zur Verfügung (Tel. 041 / 59 44 52).

Eidg. Flugzeugwerk Emmen, Personaldienst, 6032 Emmen

275

Als einziger Hersteller hält CMC in der Schweiz eine führende Position auf dem Gebiet der

## Fehlerstromschutztechnik

Wir stehen auf diesem Gebiet vor bedeutenden Neu- und Weiterentwicklungen. Zur Verstärkung unserer Entwicklungstätigkeit suchen wir einen

## Entwicklungsingenieur/ Konstrukteur

### Aufgaben:

- Konstruktion und Ingangbringung einer neuen Komponente auf dem Gebiet der Magnetauslösung
- Entwicklung von kundenspezifischen Applikationen
- labormässige Test- und Optimierungsversuche
- konzeptionelle Erarbeitung von Prüfmethode und -vorrichtungen für eine hochmoderne Fertigung (Produktionsstrasse)

Wir wenden uns an einen im Bereich der Feinwerktechnologie bereits erfahrenen Ingenieur HTL der Fachrichtungen Elektrotechnik, Feinwerktechnik oder Maschinenbau.

Bewerber bitten wir um Kontaktaufnahme mit unserem Herrn H.J. Brunner.

269



CMC Carl Maier+Cie AG Apparate Systeme Anlagen

Telefon 053/816 66 8201 Schaffhausen

**EWB** Elektrizitätswerk  
der Stadt Bern



Stadt Bern  
Stadtbetriebe

Als städtisches Elektrizitätswerk sind wir verantwortlich für eine möglichst sichere, ausreichende und wirtschaftliche Versorgung der Gemeinde Bern mit elektrischer Energie. Dementsprechend bedeutungsvoll ist der Aufgabenbereich unserer **Abteilung Studien und Planung**, für die wir wegen einer bevorstehenden Pensionierung einen

## Elektroingenieur HTL Fachrichtung Starkstrom

suchen. Zu Beginn bieten wir Ihnen die Möglichkeit, mit den Problemen eines städt. Energieversorgungsbetriebes vertraut zu werden, und nach wenigen Jahren möchten wir Ihnen die Aufgaben des **Adjunkten der Abteilung** und die Stellvertretung des Abteilungschefs übertragen.

### Hauptaufgabenbereich:

- Grundlagenbeschaffung für die langfristige Energieversorgung
- Mitwirkung beim Aufbau eines techn. Informationssystems
- Entwicklungsprobleme (Netzplanung), besondere technische Studien

### Voraussetzungen:

- Elektroingenieur HTL, einige Jahre Praxis
- Kenntnisse im Bereich der Informatik
- Eignung zur Personalführung
- Sinn für Zusammenarbeit
- Verhandlungsgeschick
- Wohnsitz in der Gemeinde oder Region Bern

### Unser Angebot:

- breit gefächerten, selbständigen Aufgabenbereich und entsprechende Weiterbildungsmöglichkeit (Informatik)
- zeitgemässe Besoldung und gute Sozialleistungen im Rahmen der Personal- und Besoldungsordnung der Stadt Bern

Anmeldungen mit den üblichen Unterlagen sind zu richten an den

Personaldienst des Elektrizitätswerks der Stadt Bern  
Sulgeneckstr. 18, Postfach 2648, 3001 Bern, Tel. 031 / 66 32 11

271



Unser Sicherheitsdienst ist ein kleines Team von Spezialisten mit besonderer Bedeutung für die Hochschule, welches alle Sicherheitsfragen bearbeitet. Für das Sachgebiet Brandschutz suchen wir einen

## Ingenieur ETH evtl. HTL

vorzugsweise der **Fachrichtung Elektrotechnik**.

Die verantwortungsvolle und abwechslungsreiche Tätigkeit umfasst die Erarbeitung von Brandschutzkonzepten für Neu- und Umbauten, die Überwachung ihrer Realisierung, den Unterhalt der Brandschutzinstallationen, die Leitung der Alarm- und Pikettorganisation, die Instruktion von Mitarbeitern und Studenten sowie die Mitarbeit in Fachgremien. Es steht eine Dienstwohnung zur Verfügung.

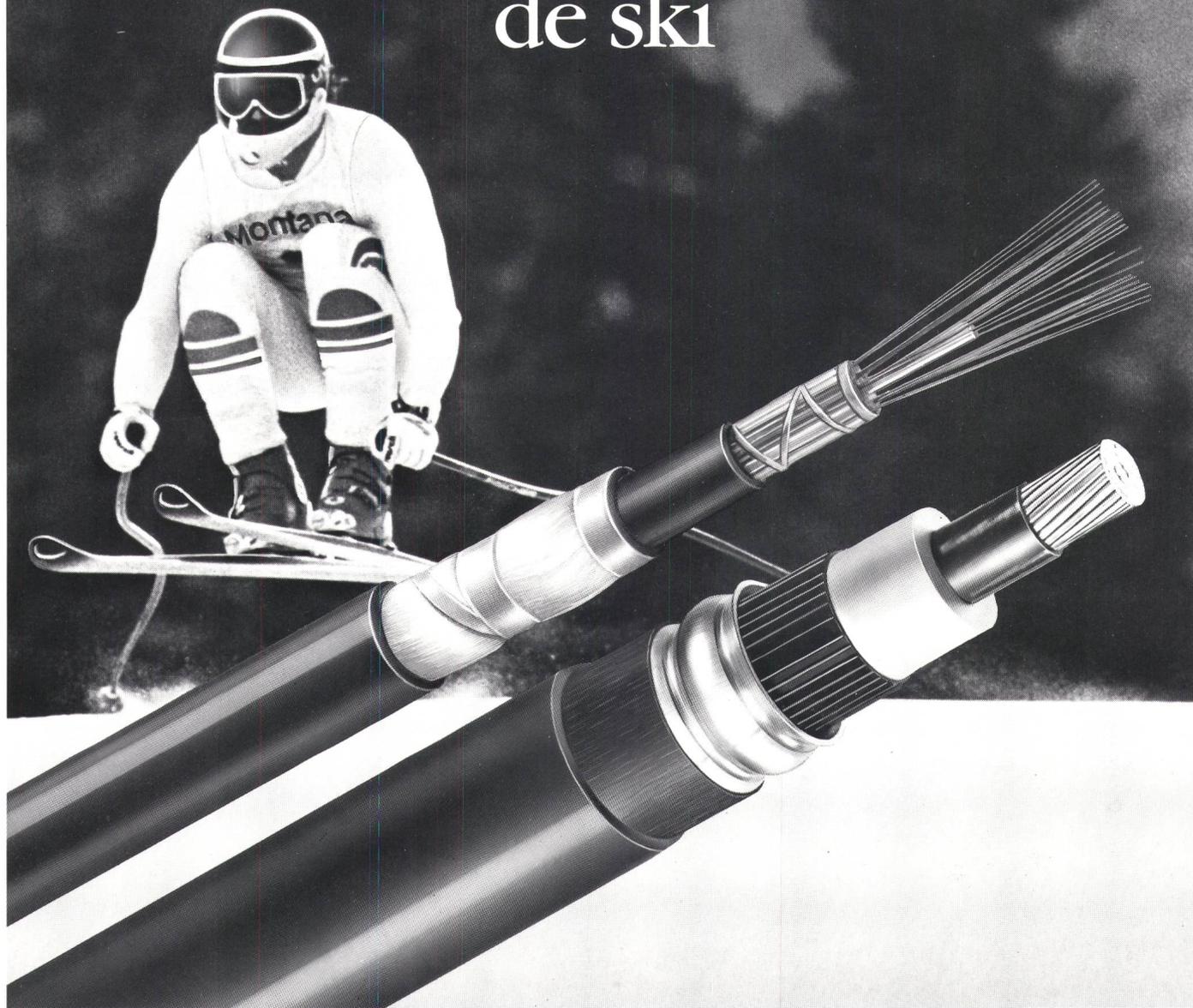
Als idealen Bewerber stellen wir uns eine kreative, kontaktfreudige Persönlichkeit mit praktischer Veranlagung vor, welche die Selbständigkeit in ihrer Aufgabe zu schätzen weiss und Erfahrung in Brandschutzbelangen mitbringt.

Weitere Auskünfte erteilt gerne der Leiter des Sicherheitsdienstes, Herr S. Zaugg, Telefon 01 / 256 20 53.

Schriftliche Bewerbungen sind erbeten an **ETH Zürich, Personalabteilung, Bereich III, ETH Zentrum, 8092 Zürich**.

272

# Crans-Montana 1987. Câbles Cortailod aux Championnats du monde de ski



Les Championnats du monde de ski de Crans-Montana en janvier-février 1987 constituent un grand événement sportif organisé en Suisse. Quelques chiffres en donnent la mesure: 2000 personnes travaillant tous les jours pour ces compétitions; 1000 journalistes et techniciens de la presse, de la radio, de la télévision représentant 35 pays... Sait-on que le bon fonctionnement de cette manifestation a nécessité aussi le renforcement

des réseaux de câbles d'énergie et de télécommunications?

Câbles Cortailod participe à cet effort; en fournissant et posant une bonne partie de ces câbles, il met au service de cette organisation son avance technique et son savoir-faire.

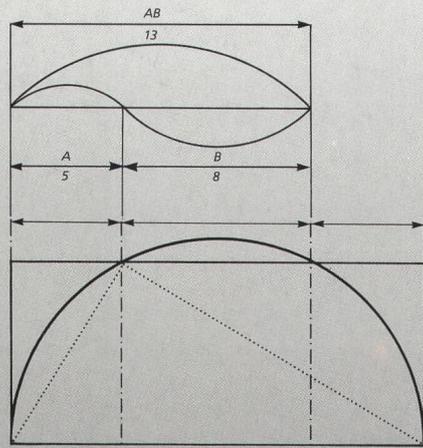
Faire appel à Câbles Cortailod, c'est choisir l'avant-garde... et la sécurité.

CH-2016 CORTAILLOD/SUISSE  
TÉLÉPHONE +41 38 44 11 22  
TÉLÉFAX +41 38 42 54 43  
TÉLÉX 952 899 CABCH

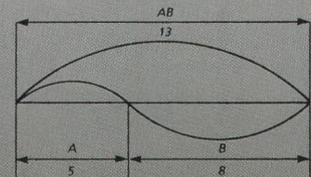
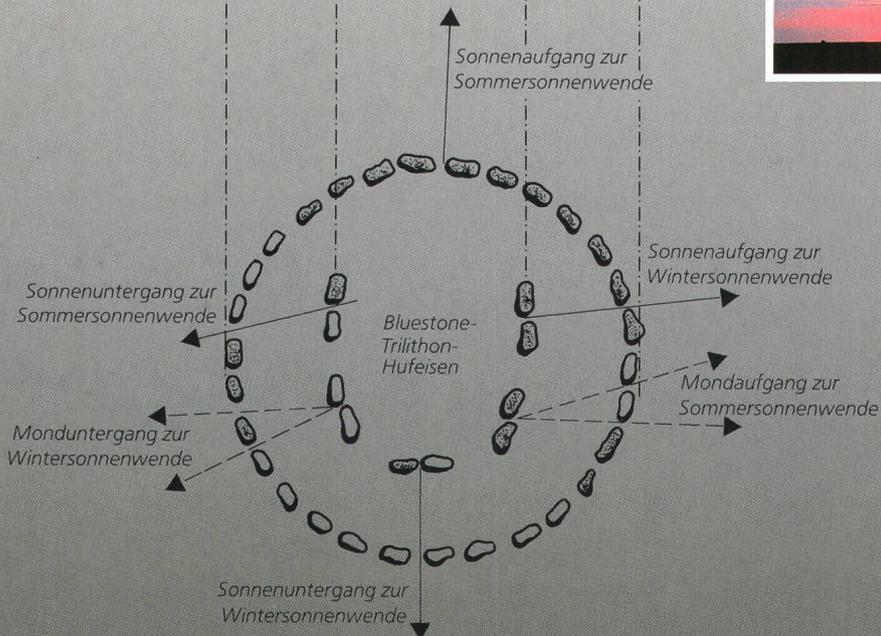


CABLES CORTAILLOD  
ÉNERGIE ET TÉLÉCOMMUNICATIONS

# Jahrtausendwerte...

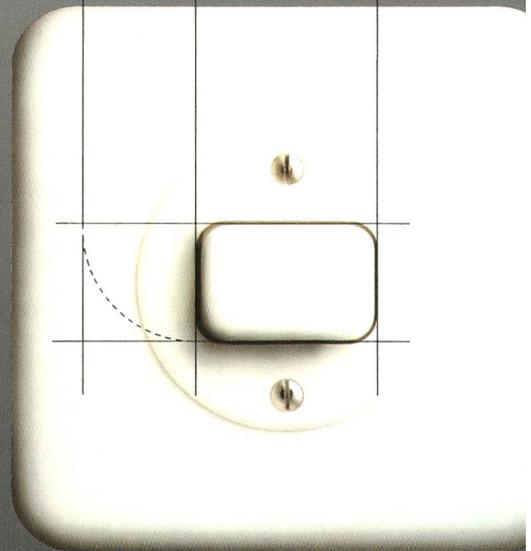


Stonehenge III. Vorgeschichtliche Steinkreisanlage in England. Diente zur Messung der Zeit und als Kultstätte. Die Megalithen sind hufeisenförmig im Goldenen Schnitt angelegt.



## ...für Alltägliches

Schalter von Levy fils – Ästhetik im Goldenen Schnitt. Meisterlich konstruiert und zuverlässig. Exklusiv für den Elektro-Fachmann bestimmt.



Ihr Kontakt zur Energie.

Levy fils AG  
Lothringerstrasse 165  
Postfach  
CH-4013 Basel  
Tel. 061/57 00 00  
Abt. Verkauf Tel. 061/57 00 86